

TVH PARTS NV ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Ст. 1. Сфера применения

- 1.1 Правовые отношения между TVH Parts N.V. (именуемым в дальнейшем «Продавец») и Покупателем регулируются исключительно изложенными в настоящем документе Общими условиями продажи, Особыми условиями продажи и Дополнительными условиями, применимыми к каждой конкретной сделке купли-продажи.
- 1.2 Особые условия продажи состоят из Руководства по возврату Продукции, Условий, распространяющихся на подразделения Продавца, по «Запасным частям и аксессуарам», «Ремонту и Сервисному обслуживанию или «Обучению» на условия доставки Продавца и т.п. Дополнительные условия относятся к каждой конкретной сделке купли-продажи и состоят из сметы, и (или) подтверждения заказа, и (или) информации по отгрузке, и (или) других зафиксированных письменно условий договора между Продавцом и Покупателем.
- 1.3 Общие условия продажи, Особые условия продажи и Дополнительные условия являются обязательными к исполнению после подтверждения Продавцом заказа Покупателя и в дальнейшем именуется совместно «Соглашение».
- 1.4 В случае противоречия между настоящим Общими условиями продажи и Особыми условиями продажи преимущественную силу имеют Особые условия продажи. В случае противоречия между Особыми условиями продажи и Дополнительными условиями преимущественную силу имеют Дополнительные условия.
- 1.5 Неприменение или несвоевременное применение Продавцом некоторых или всех положений Соглашения не может быть расценено как отказ от какого-либо из прав Продавца по Соглашению в настоящем или будущем.
- 1.6 Продавец доводит Общие и Особые условия продажи до Покупателя путем предоставления ссылки на специально подготовленную веб-страницу в Дополнительных условиях, и (или) через систему электронной торговли Продавца MyTotalSource. Продавец доводит Дополнительные условия до сведения покупателя через систему электронной коммерции MyTotalSource., по электронной почте, посредством факсимильной связи или путем направления любого иного письменного уведомления.
- 1.7 Покупатель не вправе в одностороннем порядке или автоматически отказаться от исполнения соглашения каким-либо образом (в том числе посредством поведения как такового). Соглашение исключает применение каких-либо общих или особых условий Покупателя. Следовательно, Покупатель признает, что его общие или особые условия на Соглашение не распространяются.
- 1.8 Продавец сохраняет за собой право изменять условия соглашения в любой момент, делая соответствующее объявление на специально созданной веб-странице. Соответствующие изменения становятся обязательными к исполнению после принятия Покупателем подтверждения заказа Продавцом, датированного не менее чем через 15 (пятнадцать) календарных дней после даты изменения.
- 1.9 Соглашение заменяет все заключенные ранее устные и письменные договоренности, договорные обязательства, предложения и обязательства в

отношении предмета, описанного в настоящем Соглашении.

Ст. 2. Расценки и заказы

- 2.1 Расценки предоставляются бесплатно и являются неделимыми. Указанные в расценках цены действительны в течение 30 (тридцати) календарных дней, с учетом наличия товара. Расценки представляют собой исключительно предложение Продавца и не связывают Продавца обязательствами, в том числе после принятия их Покупателем. Соглашение возникает только подтверждения Продавцом заказа в письменном виде.
- 2.2 Покупатель обязан размещать заказы через систему электронной торговли Продавца, MyTotalSource, по электронной почте, или посредством факсимильной связи, а также вести всю связанную с заказом переписку через один из указанных каналов, если в Соглашении не указано иное.
- 2.3 Продавец исходит из допущения, что информация, чертежи и другие данные, предоставленные Покупателем, являются верными, и вправе использовать их как основание для сметы. В случае если Покупатель самостоятельно размещает заказ, самостоятельно указывая Продавцу характеристики Продукции, Продавец исходит из допущения, что такие характеристики соответствуют действующим требованиям к Продукции.
- 2.4 Несмотря на то, что все иллюстрации, размеры, производительность, вес и другие характеристики, касающиеся устройств и запчастей, прейскурантов, предложений, включенных в каталог Продавца или размещенных на вебсайте Продавца, а также параметры демонстрационных моделей должны соблюдаться с наибольшей возможной тщательностью, они являются приблизительными, приводятся исключительно для информации и, следовательно, распространяются без каких-либо обязательств.

Ст. 3. Предмет

- 3.1 Предмет каждой отдельной сделки купли-продажи прямо описывается в Соглашении и распространяется на запчасти, оборудование, инструменты, устройства и (или), услуги, описанные в Соглашении. Далее соответствующий предмет именуется «Продукция».
- 3.2 Покупатель несет полную ответственность за выбор Продукции. Продукция представляет собой стандартные изделия, которые не создаются специально для нужд Покупателя, или изделия, которые Продавец, по запросу Покупателя, адаптирует в соответствии с характеристиками, указанными Покупателем. Продавец освобождается от любого рода ответственности в случае, если продукция не соответствует конкретным потребностям Покупателя, если Продукция соответствует характеристикам, указанным Покупателем.

Ст. 4. Цена

- 4.1 Цена Продукции (именуемая в дальнейшем «Покупная цена») определяется в Соглашении. Покупная цена указывается без учета НДС, налогов и сборов, импортных или экспортных пошлин. В Покупную цену не входят ни сборы за доставку или вывоз Продукции, ни стоимость какой-либо возможной сборки, установки, пусконаладочных работ или, по обстоятельствам, поставки на сервисное обслуживание (именуемые в дальнейшем «Затраты»). Затраты оплачиваются за счет Покупателя, указываются в отдельном счете и устанавливаются без учета НДС, налогов и сборов, уплачиваемых в дополнение к Затратам.

Ст. 5. Оплата

- 5.1 Если иное прямо не согласовано в письменной форме в Соглашении, покупатель выплачивает Покупную цену и Затраты в течение 30 (тридцати) дней по окончании месяца даты выставления счета Продавца, с указанием реквизитов такого счета. При этом, однако, продавец вправе потребовать внесения авансы или даже полной предоплаты до момента поставки. Соблюдение положений пункта 9.2 или 9.3 не освобождает Покупателя от обязательств по оплате в течение указанного периода. По письменному запросу Покупателя Продавец предоставляет Покупателю в течение периода, не превышающего 30 (тридцать) дней, копию товарной накладной, выдаваемой в момент доставки Продукции Покупателю. Покупатель признает, что если запрос на получение товарной накладной не поступил от него в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета, Продавец не обязан предоставлять Покупателю товарную накладную, а Продукция считается поставленной.
- 5.2 Закупочная цена и Затраты считаются оплаченными только с момента фактического получения Продавцом соответствующих сумм.
- 5.3 Если Покупатель письменно соглашается на оплату чеком или переводным векселем, выписанный вексель или чек будет действителен в качестве средства платежа только с момента безусловного получения Продавцом суммы по векселю или чеку.
- 5.4 В случае полной или частичной неоплаты задолженности в назначенную дату, указанную в пункте 5.1, Покупатель обязан, без предварительного уведомления, уплатить штрафной процент по ставке 10% годовых со всей невыплаченной суммы с момента наступления даты выплаты до окончательной выплаты всей суммы. Далее в указанном случае Покупатель незамедлительно и без дополнительного уведомления выплачивает единовременную компенсацию в размере 15% причитающегося остатка, но не менее 125 Евро, в том числе в случае предоставления отсрочки, что ни в какой мере не уменьшает права Продавца на требование компенсации в более крупном размере.
- 5.5 В случае если Продавцу становится известно о каких-либо обстоятельствах, способных существенно ухудшить финансовое положение Покупателя, а также в случае если Покупатель не принял в назначенный срок выданный им вексель, все невыплаченные суммы, включая задолженности покупателя переаффилированными лицами Продавца, подлежат уплате незамедлительно, требование о вручении соответствующего уведомления отсутствует. В вышеуказанном случае Продавец также имеет право, незамедлительно и без уведомительного периода, на собственное усмотрение, приостановить или даже расторгнуть соглашение, направив соответствующее письменное уведомление, и в этом случае с Продавца не причитается никакой компенсации, но учитывается право Продавца на компенсацию.
- 5.6 Если Покупатель запрашивает в момент размещения заказа выставление счета на третье лицо, Покупатель, несмотря на выставление счета на третье лицо, остается принципиально и безраздельно ответственным за выполнение всех обязательств.

Ст. 6. Переход права собственности и рисков

- 6.1 Покупатель несет связанные с Продукцией риски с момента поставки.
- 6.2 Право собственности на продукцию сохраняется за Продавцом до момента полной выплаты Покупной цены и Затрат или до момента поставки, в зависимости от того,

что произойдет позже. Следовательно, переход права собственности откладывается до момента поставки или полной выплаты Покупной цены, в зависимости от того, что произойдет позже.

- 6.3 До момента перехода к покупателю права собственности на Продукцию Покупатель обязуется
- 6.3.1 сохранять продукцию в первоначальном состоянии, не создавать ситуацию, когда невозможно удаление Продукции из места назначения, не смешивать Продукцию с другими товарами,
- 6.3.2 поддерживать продукцию в удовлетворительном состоянии и делать все возможное для предохранения Продукции от любого рода полной или частичной порчи, в том числе, но не ограничиваясь перечисленными видами порчи, в результате пожара, соприкосновения с водой, а также от риска взрыва, хищения и т.п., и страхует Продукцию за счет Продавца на сумму, равную ее полной стоимости, от всех рисков, к разумному удовлетворению Продавца, до момента полной выплаты Покупной цены и Затрат.
- 6.4 Покупателю разрешается перепродавать в ходе обычной повседневной деятельности товары, право собственности на которые еще не перешло к Покупателю. В таком случае Покупатель автоматически уступает Продавцу все права требования к его заказчикам, которые могут возникнуть в результате перепродажи Продукции, право собственности на которую сохраняется за Продавцом, на сумму, равную Покупной цене такой Продукции, постольку поскольку право собственности на Продукцию не перешло к покупателю. Покупатель имеет право взыскивать суммы, подлежащие уплате в связи с перепродажей. По требованию Продавца Покупатель должен уведомить своих заказчиков об уступке прав требования и предоставить Продавцу всю информацию, необходимую для реализации прав Продавца.
- 6.5 Покупатель признает, что Продавец или одна из его аффилированных компаний остается исключительным собственником всех прав интеллектуальной собственности, относящихся к Продукции, наименованию и логотипу, под которыми Продукция реализуется Продавцом, и обязуется не претендовать на них ни при каких обстоятельствах.

Ст. 7. Доставка

- 7.1 Доставка Покупателю, ведущему деятельность в пределах Европейской Экономической Зоны осуществляется на условиях EXW TVH Parts NV Waregem (Инкотермс 2010), а Покупателю, ведущему деятельность за пределами Европейской Экономической Зоны – на условиях FCA TVH Parts NV Waregem (Инкотермс 2010), если иное не согласовано письменно Продавцом и Покупателем в Соглашении. Если, вопреки вышеперечисленному, согласовано письменно, что продукция должна быть доставлена Покупателю или по адресу, указанному Покупателем, поставка может быть осуществлена в отсутствие Покупателя. В таком случае, с учетом положений пункта 5.1. товарная накладная является действительным доказательством поставки.
- 7.2 В случае повреждения упаковки и (или) доставки недостаточного количества упаковок Покупатель фиксирует соответствующий факт на товарной накладной в момент доставки Продукции, при наличии товарной накладной. Покупатель письменно информирует Продавца посредством факсимильной почты. Направляя соответствующее сообщение не

позднее, чем через 12 (двенадцать) часов после доставки Продукции.

- 7.3 Сроки поставки указываются ориентировочно. Просрочка поставки или невозможность исполнения Соглашения по существенной причине не могут служить основанием для компенсации за счет Продавца или отказа покупателя принять доставленную Продукцию.
- 7.4 Возможный согласованный в явной форме период доставки начинается с момента когда Продавцу становится доступна вся информация и предоставлены все документы, необходимые для осуществления доставки.
- 7.5 В случае если Продавцом дано в явной форме в соглашении письменное обязательство выплатить компенсацию в случае просрочки доставки такая компенсация подлежи выплате только в случае если Покупатель направляет продавцу заказным письмом или иным законным действительным способом о невыполнении Продавцом своих обязательств в связи с превышением им срока доставки. С приложением подтверждения понесенного ущерба. Покупатель, тем не менее, не обязан выплачивать компенсацию, если просрочка доставки имела место в результате обстоятельств непреодолимой силы или по вине Покупателя. В последнем случае Покупатель несет ответственность за причиненный ущерб и понесенные расходы. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся, в частности и, не ограничиваясь перечисленным, указания государственных органов, мобилизация, война, эпидемия, локаут, забастовка, демонстрация, наличие дефектов, пожар, наводнение, взрыв, нехватка сырья или рабочей силы, изменившиеся экономические обстоятельства, вандализм, исключительные погодные условия и любые неподконтрольные Продавцу обстоятельства, нарушающие обычный ход деятельности, при этом от Продавца не требуются доказательства факта неожиданности соответствующих обстоятельств. В любом случае, сумма компенсации, причитающейся за просрочку доставки. Ограничивается 0,5% Покупной цены за каждую полную неделю по прошествии 21 рабочего дня с даты доставки, а максимальная сумма равняется 5% Покупной цены.
- 7.6 Покупатель не вправе ссылаться на просрочку доставки Продавцом как на основание для расторжения Соглашения.
- 7.7 В случае если частичная доставка уже имела место и Покупатель отказывается от дальнейшей доставки. Или если действия Покупателя делают дальнейшую доставку невозможной, указанная в счете стоимость доставленной Продукции подлежит уплате незамедлительно, и Покупатель обязан выплатить компенсацию в размере не менее 35% Покупной цены по неисполненной части Соглашения, что не уменьшает право Продавца требовать компенсации ущерба в большем размере.

Ст. 8. Право удержания

- 8.1 В случае неуплаты Продавец имеет право удержания всех изделий и документов, переданных ему Покупателем, до момента полной выплаты неоплаченной суммы, уплаты процентов и оплаты расходов.

Ст. 9. Состояние Продукции и гарантии Продавца

- 9.1 Бывшая в употреблении Продукция принимается Покупателем в том состоянии. В котором находится. Получение бывшей в употреблении Продукции покупателем в момент доставки. Как указано в

Инкотремс в ст. 7.1, предполагает приемку Продукции.

- 9.2 Если, по мнению Покупателя, новая Продукция не соответствует сделанному им заказу или имеет видимые повреждения, Покупатель должен в течение 48 часов с момента доставки товара направить Продавцу письменную жалобу. В случае неполучения Продавцом письменной жалобы от Покупателя в течение вышеуказанного ограниченного периода времени считается, что Покупатель принял Продукцию.
- 9.3 Информация о скрытых дефектах должна быть доведена до сведения Продавца Покупателем в течение периода продолжительностью 8 (восемь) рабочих дней с момента их обнаружения Покупателем или с момента, когда они должны были быть обнаружены, заказным письмом Продавцу, и в любом случае в течение 3 (трех) месяцев с момента доставки Продукции.
- 9.4 В отношении Продукции, которая была изготовлена по предоставленным размерам или адаптирована по запросу Продавец в дальнейшем несет ответственность только за скрытые дефекты, затрагивающие существенные составляющие Продукции, которые обязывают Покупателя произвести радикальный ремонт такого объема, что Покупатель никогда не подписал бы Соглашение, будучи осведомлен о наличии таких скрытых дефектов.
- 9.5 Продавец не компенсирует ущерб Покупателя, если
- 9.5.1 Покупатель произвел ремонт или внес изменения в Продукцию или совершил попытку подобных действий;
- 9.5.2 Дефекты возникли в результате неправильного или ненормального использования, например, использования Продукции для целей, отличных от целей ее разумного назначения. Перегрузки, непрофессионального использования способом, не соответствующим инструкциям по правильному использованию, сборке, техобслуживанию, установке или использованию не в соответствии с техническими нормами или нормами безопасности, действующими в стране, где используется продукция; или
- 9.5.3 Информация о дефектах не была с должной пунктуальностью, то есть в течение вышеуказанных периодов, доведена до сведения Продавца в соответствии с Особыми условиями продажи, в частности, Руководством по возврату Продукции.
- 9.6 Скрытые дефекты определяются противоречиво. Если в Продукции содержатся скрытые дефекты, согласовано в явной форме, что Продавец, в соответствии с собственной экспертной оценкой и по собственному выбору, вправе либо произвести ремонт Продукции, либо заменить Продукцию, либо разрешить снижение цены, либо расторгнуть Соглашение с выплатой Покупной цены и возвратом Продукции. Покупатель не вправе обижаться за дополнительной компенсацией.
- 9.7 Право собственности на Продукцию, за которую Продавец вернул деньги или которую заменил автоматически переходит к Продавцу. Все расходы на транспорт, таможенное оформление, сборку, разборку и командировочные расходы несет Покупатель.
- 9.8 Любые подразумеваемые гарантии или условия исключаются, насколько это разрешено законодательством.

Ст. 10. Жалобы и возврат Продукции

- 10.1 Любые жалобы и случаи возврата Продукции

регулируются и рассматриваются в соответствии с Руководством по возврату Продукции, с которой можно ознакомиться на специальной веб-странице Продавца.

Ст. 11. Ответственность

- 11.1 Следующие положения устанавливают всю полноту ответственности Продавца (включая любую ответственность за действия или бездействие его работников, агентов и субподрядчиков) перед покупателем в связи с любым нарушением Соглашения или любых заверений, заявлений, или преступными действиями, или бездействием, включая халатность, вытекающими из Соглашения или возникающими в связи с ним.
- 11.2 Без учета ущерба, возникающего непосредственно из нарушения Продавцом своих явных обязательств, взятых на себя Продавцом в силу настоящего Соглашения, ответственность Продавца ограничивается обязательной ответственностью, предусмотренной действующим законодательством.
- 11.3 В случае если Продавец несет ответственность согласно пункту 11.2, Продавец ни при каких обстоятельствах не несет перед Покупателем ответственности за чисто экономический убыток, упущенную прибыль, упущенные коммерческие возможности, ухудшение гудвилла или иного рода ответственность, в любом случае как прямую, так и непрямую или косвенную, или ответственность по любым требованиям косвенной компенсации (на любых основаниях), вытекающим из Соглашения или возникающих в связи с ним.
- 11.4 Если Продавец несет ответственность согласно пункту 11.2, максимальная сумма такой ответственности в каждом конкретном случае однозначно ограничивается суммой Покупной цены.
- 11.5 Покупатель, к которому обратились третьи лица по поводу ущерба, вызванного дефектами Продукции, поставленной Покупателем третьим лицам в любой форме, ни при каких обстоятельствах не имеет права на передачу соответствующего требования Продавцу.

Ст. 12. Приостановка исполнения и отмена

- 12.1 В случае неоплаты или неполной оплаты счета, относящегося к отдельной незавершенной сделке купли-продажи, в назначенный срок, предусмотренный пунктом 5.1, Продавец вправе отказаться заключать новые сделки купли-продажи или приостановить выполнение своих обязательств по любым незавершенным отдельным сделкам купли-продажи с Продавцом.
- 12.2 Без ущерба для положений пункта 12.1 настоящих Общих условий продажи, продавец имеет право приостановить выполнение своих обязательств, если, после заключения Соглашения, Продавцу становится известно о любых обстоятельствах, способных существенно ухудшить финансовое положение Покупателя. Если Продавец приостанавливает выполнение своих обязательств по Соглашению, он должен незамедлительно уведомить об этом Покупателя.
- 12.3 В случае если Продавцу становится ясно, что Покупатель виновен в существенных упущениях, до выполнения Продавцом своих обязательств по Соглашению, Продавец вправе объявить об отмене Соглашения.

Ст. 13. Дополнительные положения

- 13.1 В случае если одно или несколько положений Соглашения объявляются недействительными, это не затрагивает ни в коей мере действительность остальных положений. Стороны обязуются сделать все от них зависящее, чтобы, по взаимному согласию, заменить такое недействительное положение действительным, имеющим то же или в основном то же экономическое действие, что и ставшее недействительным положение.
- 13.2 На протяжении коммерческих взаимоотношений между Продавцом и Покупателем Продавец или одна из его аффилированных компаний хранит информацию, переданную Покупателем (именуемую в дальнейшем «Данные») в базе данных по заказчикам с соблюдением требований законодательства по защите данных. В случае намерения Покупателя проконсультироваться или исправить Данные он должен послать заказное письмо с соответствующим запросом в отдел продаж Продавца. Продавец не доводит Данные до сведения третьих лиц, не являющихся аффилированными лицами Продавца.
- 13.3 В целях выполнения настоящего Соглашения рабочими днями считаются дни с понедельника по пятницу включительно, кроме дней, являющихся официальными государственными праздниками в стране Продавца.
- 13.4 Общие и Особенные условия продаж аутентичны на следующих языках: английский, голландский, французский, немецкий, итальянский, испанский и польский. В случае если Продавец делает доступными Общие и Особенные условия продаж на других языках, данные версии имеют исключительно информационные цели и не могут служить основанием для возникновения прав.

Ст. 14. Уступка

- 14.1 Продавец вправе уступить Соглашение или любую его часть любому лицу, фирме или компании.
- 14.2 Покупатель не вправе уступать Соглашение или любую его часть без предварительного письменного согласия другой Продавца.

Ст. 15. Применимое законодательство

- 15.1 Во всех аспектах, не предусмотренных в явной форме Общими и Особыми условиями продажи и Дополнительными условиями, стороны руководствуются законодательством страны учреждения Продавца, регулирующим соглашение. Применение Венской конвенции по международным договорам купли-продажи прямо исключается.

Ст. 16. Суд компетентной юрисдикции

- 16.1 За исключением случая, предусмотренного в ст. 16.2 все споры, касающиеся толкования и исполнения Соглашения, подлежат исключительно юрисдикции правомочных судов, ближайших к зарегистрированному месту деятельности Продавца.
- 16.2 Статья 16.1 действует в интересах Продавца, и Продавец соответственно вправе инициировать процедуру в любом другом уполномоченном суде или судах.